



学生课外必读丛书

中国少年儿童最爱看的书

彩绘注音版

AOCIGUODEDAOCAOREN

奥茨国的稻草人

原著：[美] 弗兰克·鲍姆

主编：李翔



长江出版社

学生课外必读丛书

彩绘注音版
CAIHUIZHUYINBAN

奥茨国的稻草人

主编：李翔

原著：[美]弗兰克·鲍姆



长江出版社

图书在版编目(CIP)数据

奥茨国的稻草人/李翔主编. —武汉: 长江出版社,
2012. 6

(学生课外必读丛书)

ISBN 978-7-5492-1218-7

I. ①奥… II. ①李… III. ①童话—作品集—中国—
当代 IV. ①I287.7

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第140282号

奥茨国的稻草人

李翔 主编

原 著: [美] 弗兰克·鲍姆

责任编辑: 高 伟

装帧设计: 新视野设计

出版发行: 长江出版社

地 址: 武汉市解放大道1863号

邮 编: 430010

E-mail: cjpub@vip. sina. com

电 话: (027) 82926806(总编室)

(027) 82927763(市场营销部)

经 销: 全国各地新华书店

印 刷: 湖北日报楚天印务总公司

规 格: 787mm×1092mm 1/16 12印张 150千字

版 次: 2012年6月第1版 2014年8月第2次印刷

ISBN 978-7-5492-1218-7/I.48

定 价: 19.80元

(版权所有 翻版必究 印装有误 负责调换)

第一章

大漩涡 1

第二章

海底的洞穴 10

第三章

奥克 20

第四章

重见天日 33

第五章

岛上的小老头 38

第六章

侏儒飞行记 52



第七章

肉疙瘩 56

第八章

失而复得的闪亮扣 62

第九章

来到不祥园 71

第十章

园丁庞 78

第十一章

坏国王和古里古 85

第十二章

木腿蚱蜢 94





第十三章

格琳达和稻草人 105

第十四章

冰封的心 112

第十五章

特罗特遇见稻草人 ... 125

第十六章

庞命令国王投降 134

第十七章

奥克救了闪亮扣 138

第十八章

稻草人遇敌 142

第十九章

制伏恶女巫 150

第二十章

格劳丽娅女王 158

第二十一章

多萝西、贝翠和奥兹玛... 166

第二十二章

瀑布 172

第二十三章

奥茨国 177

第二十四章

宫廷宴会 180



第一章



大漩涡

DAXUANWO



bǐ ěr chuánzhǎng zuò zài yì kē dà huái shù xià tā shēnpáng zuò
比 尔 船 长 坐 在 一 棵 大 槐 树 下 ， 他 身 旁 坐
zhe tè luó tè tè luó tè nián jì hěn xiǎo zhǎng zhe yì shuāng jī ling
着 特 罗 特 。 特 罗 特 年 纪 很 小 ， 长 着 一 双 机 灵
de dà yǎn jīng bǐ ěr chuánzhǎng shì tā duō nián de lǎo péng you tā
的 大 眼 睛 。 比 尔 船 长 是 她 多 年 的 老 朋 友 ， 她
de zhī shì jī hū dōu shì bǐ ěr chuánzhǎng
的 知 识 几 乎 都 是 比 尔 船 长
jiāo de
教 的 。

bǐ ěr chuánzhǎng shì gè liǎo bu
比 尔 船 长 是 个 了 不
qǐ de rén suī rán jīn cún de
起 的 人 ， 虽 然 仅 存 的
jǐ gēn tóu fa yě yǐ jīng huā bái
几 根 头 发 也 已 经 花 白 ，
dàn shí jì shàng tā de nián jì
但 实 际 上 他 的 年 纪
bìng bú dà tā nǎo mén shàng
并 不 大 。 他 脑 门 上



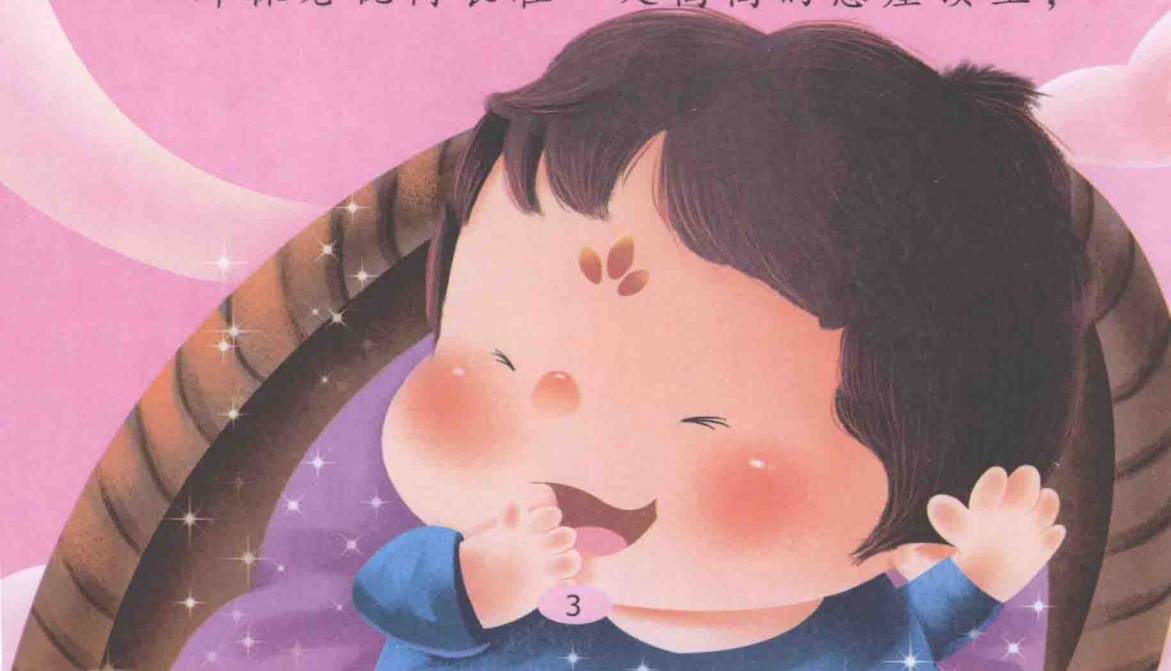


de xǔ duō dì fang yǐ jīng tū le kàn qǐ lái huó xiàng yí gè jī dàn
的许多地方已经秃了，看起来活像一个鸡蛋，
liàng de gēn yóu bù yì bān jiā shàng liǎng zhī shù qǐ de zhāo fēng ěr
亮得跟油布一般，加上两只竖起的招风耳，
xiǎn de yóu qí huá jī tā de yǎn jīng shì qiǎn lán sè de hěn cí
显得尤其滑稽。他的眼睛是浅蓝色的，很慈
xiáng yì zhāng bǎo jīng fēng shuāng de yuán liǎn chéng xiàn chū gǔ tóng sè tā
祥；一张饱经风霜的圆脸呈现出古铜色。他
zuǒ tuǐ zì xī gài yǐ xià de bù wèi dōu méi yǒu le zhèng shì zhè ge
左腿自膝盖以下的部位都没有了，正是这个
yuán yīn tā bú zài chū hǎi háng xíng nà tiáo jiǎ zhī suī rán bù líng
原因，他不再出海航行。那条假肢虽然不灵
huó dàn yě bù yǐng xiǎng tā zǒu lù shèn zhì hái néng ràng tā dài zhe
活，但也不影响他走路，甚至还能让他带着
tè luó tè qù hǎi shàng huà chuán huò zhě zuò chuán zài hǎi shàng háng xíng
特罗特去海上划船，或者坐船在海上航行。
nà tiáo cán tuǐ huǐ le tā de shì yè xiàn zài lǎo chuán cháng quán shēn
那条残腿毁了他的事业，现在，老船长全身
xīn de jiào yù péi bàn zhè ge xiǎo nǚ hái cóng zhōng huò dé xiē xǔ
心地教育、陪伴这个小女孩，从中获得些许

ān wèi
安慰。

bǐ ěr chuánzhǎng nà tiáo tuǐ chū shì shí tè luó tè gānggāng chū
比尔船长那条腿出事时，特罗特刚刚出
shēng tā hěn xǐ huan zhè ge xiǎo nǚ hái jīng cháng bǎ tā bào zài xī
生，他很喜欢这个小女孩，经常把她抱在膝
shàng dāng tè luó tè kāi shǐ xué zǒu lù shí yǐ jīng hé lǎo shuǐ shǒu
上。当特罗特开始学走路时，已经和老水手
chéng le qīn mì de huǒ bàn tā men jīng cháng yì qǐ wán shuǎ xiǎng shòu
成了亲密的伙伴，他们经常一起玩耍，享受
gè zhǒng mǎo xiǎn jīng lì jù shuō tè luó tè chū shēng shí xiān nǚ céng
各种冒险经历。据说特罗特出生时，仙女曾
jīng chū xiàn guò bìng zài tā de qián é shàng liú xià le fán rén kàn bu
经出现过，并在她的前额上留下了凡人看不
jiàn de shén mì yìn jì suǒ yǐ tè luó tè néng gòu kàn jiàn huò zuò chū
见的神秘印记，所以特罗特能够看见或做出
xǔ duō bù kě sī yì de shì qing
许多不可思议的事情。

nà kē lǎo huái shù zhǎng zài yí chù gāo gāo de xuán yá dǐng shàng
那棵老槐树长在一处高高的悬崖顶上，





nà er yǒu yì tiáo xiǎo lù wān yán tōngxiàng hǎi tān bǐ ěr chuánzhǎng de
那儿有一条小路蜿蜒通向海滩。比尔船长的
xiǎochuán jiù tíng fàng zài nà lǐ bèi tā yòng yì gēn jiē shí de lǎn shéng
小船就停放在那里，被他用一根结实的缆绳
shuān zài yán shí shàng zhè shì yí gè mēn rè de xià wǔ méi yǒu yì
拴在岩石上。这是一个闷热的下午，没有一
sī fēng bǐ ěr chuánzhǎng hé tè luó tè zuò zài shù yīn xià děng zhe
丝风。比尔船长和特罗特坐在树荫下，等着
tài yáng luò shān zhè yàng tā men jiù kě yǐ qù huá chuán le
太阳落山，这样他们就可以去划船了。

tā men zǎo yǐ jué dìng yào qù kàn yí gè dà yán dòng
他们早已决定要去看一个大岩洞。

zhè yí dài hǎi àn de yán bì yóu yú hǎi shuǐ cháng nián lěi
这一带海岸的岩壁，由于海水长年累
yuè de chōng jī xíng chéng le wú shù gè yán dòng nà xiē
月的冲击，形成了无数个岩洞。那些
yán dòng gěi xiǎo nǚ hái hé lǎo shuǐ shǒu dài lái wú qióng de lè
岩洞给小女孩和老水手带来无穷的乐
qù tā liǎ dōu xǐ huan dào yán dòng shēn chù qù tàn xiǎn
趣，他俩都喜欢到岩洞深处去探险。

chuánzhǎng tè luó tè shuō wǒ
“船长，”特罗特说，“我
xiǎng wǒ men gāi chū fā le
想我们该出发了。”

lǎo rén yáo le yáo tóu
老人摇了摇头：

yě xǔ shì dào gāi dòng shēn de
“也许是到该动身的

shí hou le dàn zhōu wéi ān
时候了，但周围安
jìng de ràng wǒ jué de bú zì
静得让我觉得不自

zai zhè shì jīn
在。这是今

nián zuì rè de yì tiān
年最热的一天

le wǒ bú shì qì xiàng yù
了，我不是气象预

bào zhuān jiā dàn shuǐ shǒu dōu míng
报专家，但水手都明

bai zhè shì bù xiáng zhī zhào
白这是不祥之兆。”

tè luó tè shuō kě wǒ kàn bu chū
特罗特说：“可我看不出

yǒu shén me bú duì jìn de dì fang nǐ qiáo tiān kōng duō
有什么不对劲的地方，你瞧天空多

me qíng lǎng a
么晴朗啊。”

hǎo ba yě xǔ wǒ men kě yǐ qù nà ge yán dòng bǐ
“好吧，也许我们可以去那个岩洞。”比

ěr chuánzhǎngtóng yì le tè luó tè de yì jiàn xiǎn rán shì bù xiǎng ràng
尔船长同意了特罗特的意见，显然是不想让

tā shī wàng
她失望。

tā men yì qǐ cóng qí qū de xiǎo lù xià dào hǎi tān zuì hòu
他们一起从崎岖的小路下到海滩，最后

ān quán de dǐ dá xiǎo chuán biān dāng tè luó tè dòng shǒu jiě lǎn shéng shí
安全地抵达小船边。当特罗特动手解缆绳时，

bǐ ěr chuánzhǎngcóng yí kuài yán shí de fèng lǐ qǔ chū jǐ zhī là zhú hé
比尔船长从一块岩石的缝里取出几支蜡烛和

yí hé huǒ chái sāi jìn wài tào de yí gè dà kǒu dai
一盒火柴，塞进外套的一个大口袋





lǐ nà shì yí jiàn yóu
里。那是一件油

bù zhì dì de yī fu chū
布质地的衣服，除

fēi bú yòngchuān wài tào fǒu zé lǎo chuán
非不用穿外套，否则老船

cháng bù guǎn shén me chǎng hé dōu yào bǎ tā chuān zài shēn
长不管什么场合都要把它穿在身

shàng wài tào de kǒu dai lǐ zǒng fàng zhe gè zhǒng gè yàng de dōng
上。外套的口袋里总放着各种各样的东

xī lián tè luó tè yě bù zhī dào nà xiē wán yì er tā shì
西，连特罗特也不知道那些玩意儿他是

cóng nǎ er nòng lái de bǐ rú shuō liǎng bǎ zhé dāo
从哪儿弄来的。比如说，两把折刀——

yí dà yí xiǎo yí xiǎo kǔn xiàn yí xiē yú gōu hé dīng zi
一大一小，一小捆线，一些鱼钩和钉子，

zhè xiē dōng xī yě xǔ zài mǒu xiē chǎng hé néng pài shàng xiē yòng
这些东西也许在某些场合能派上些用

chǎng dàn qí tā xiàng bèi ké yí gè bù zhī zhuāng zhe shén me dōng xī
场。但其他像贝壳，一个不知装着什么东西

de tiě hé zi niǔ kǒu tiě qián yǐ jí zhuāng zhe qí xíng guài zhuàng
的铁盒子、钮扣、铁钳，以及装着奇形怪状

xiǎo shí zi de bō li píng děng sì hū gēn běn méi yǒu dài zài shēn shàng
小石子的玻璃瓶等，似乎根本没有带在身上

de bì yào tā xiàn zài yòu wǎng kǒu dai lǐ fàng jìn le là
的必要。他现在又往口袋里放进了蜡

zhú hé huǒ chái tè luó tè méi zhī shēng tā zhī
烛和火柴，特罗特没吱声，她知道

dào nà shì yòng lái zài yán dòng zhōng zhào míng tàn lù de
道那是用来在岩洞中照明探路的。

huá chuán yí xiàng dōu shì lǎo chuán chǎng de shì qing tā de yì shuāng
划船一向都是老船长的事情，他的一双

gē bo yǒu lì yòu dǒng qiào mén tè luó tè zuò zài chuán wěi zhǎng zhe
胳膊有力又懂窍门。特罗特坐在船尾，掌着

duò tā men chū fā de dì fang shì yí gè huán zhuàng de xiǎo hǎi wān
舵。他们出发的地方是一个环状的小海湾，

chuán yào héng yuè guò yí gè gèng dà de hǎi wān cái néng dào dá yán dòng
船要横越过一个更大的海湾，才能到达岩洞

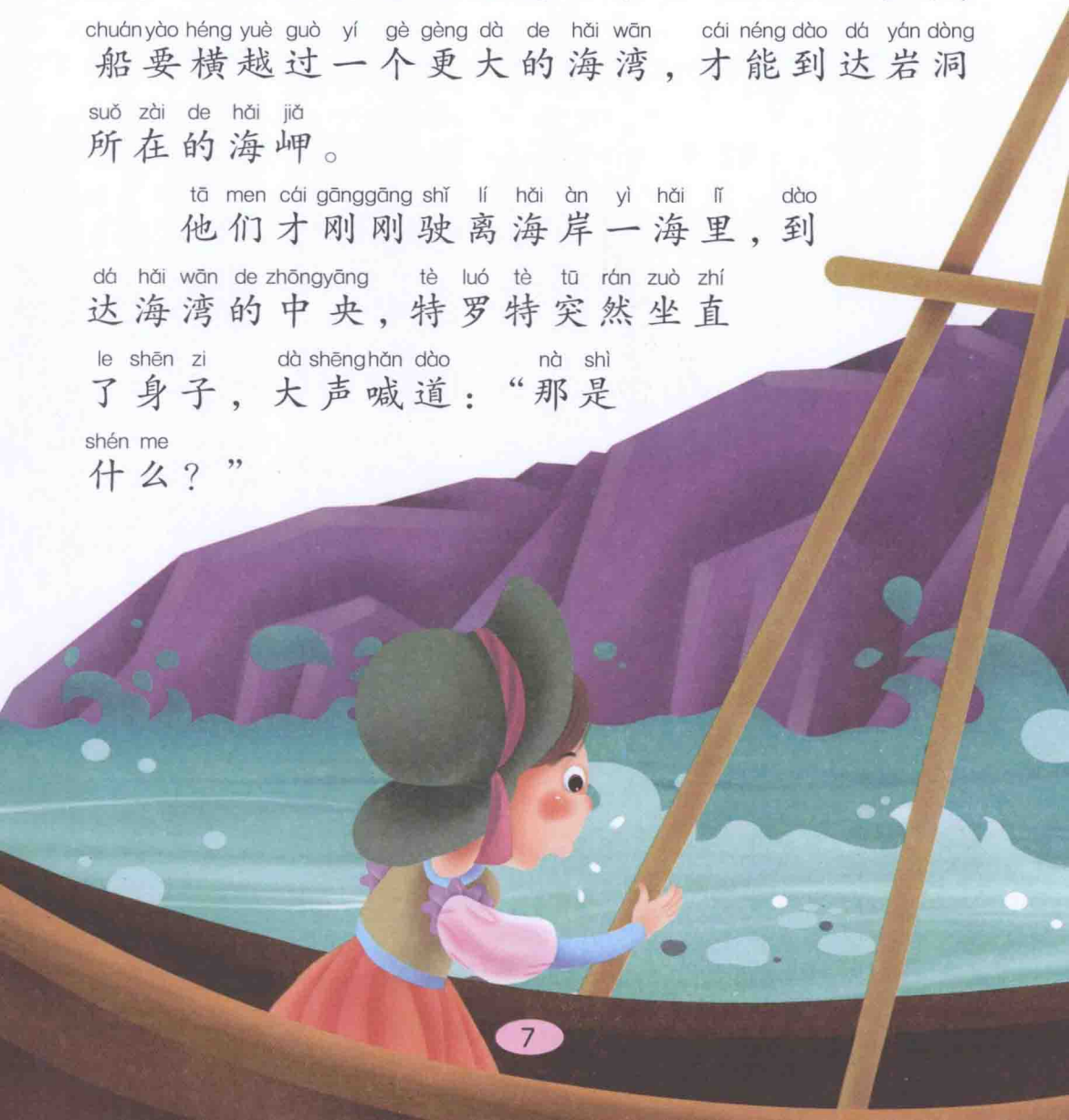
suǒ zài de hǎi jiǎ
所在的海岬。

tā men cái gāng gāng shǐ lí hǎi àn yì hǎi lǐ dào
他们才刚刚驶离海岸一海里，到

dà hǎi wān de zhōng yāng tè luó tè tū rán zuò zhí
达海湾的中央，特罗特突然坐直

le shēn zi dà shēng hǎn dào nà shì
了身子，大声喊道：“那是

shén me
什么？”





chuánzhǎng lì kè tíng zhǐ huá jiǎng huí guò tóu qù kàn wǒ
船 长 立 刻 停 止 划 桨， 回 过 头 去 看：“我

kàn nà hǎo xiàng shì gè xuán wō wǒ men pà shì yù shàng má fan le
看 那 好 像 是 个 漩 涡。 我 们 怕 是 遇 上 麻 烦 了！”

lǎo rén zhuā jǐn mù jiǎng pīn mìng huá qǐ lái tè luó tè yě jǐn jǐn
老 人 抓 紧 木 桨， 拼 命 划 起 来。 特 罗 特 也 紧 紧

wò zhe duò bǐng nǚ lì xiǎng ràng chuán shǐ lí xuán wō
握 着 舵 柄， 努 力 想 让 船 驶 离 漩 涡。

xuán zhuǎn de hǎi shuǐ fā chū hōng lōng lōng de páo xiǎo shēng lìng rén
旋 转 的 海 水 发 出 轰 隆 隆 的 咆 哮 声， 令 人

máo gǔ sǒng rán tè luó tè hé bǐ ěr chuánzhǎng de xiǎo chuán jiù zài zhè
毛 骨 悚 然。 特 罗 特 和 比 尔 船 长 的 小 船 就 在 这

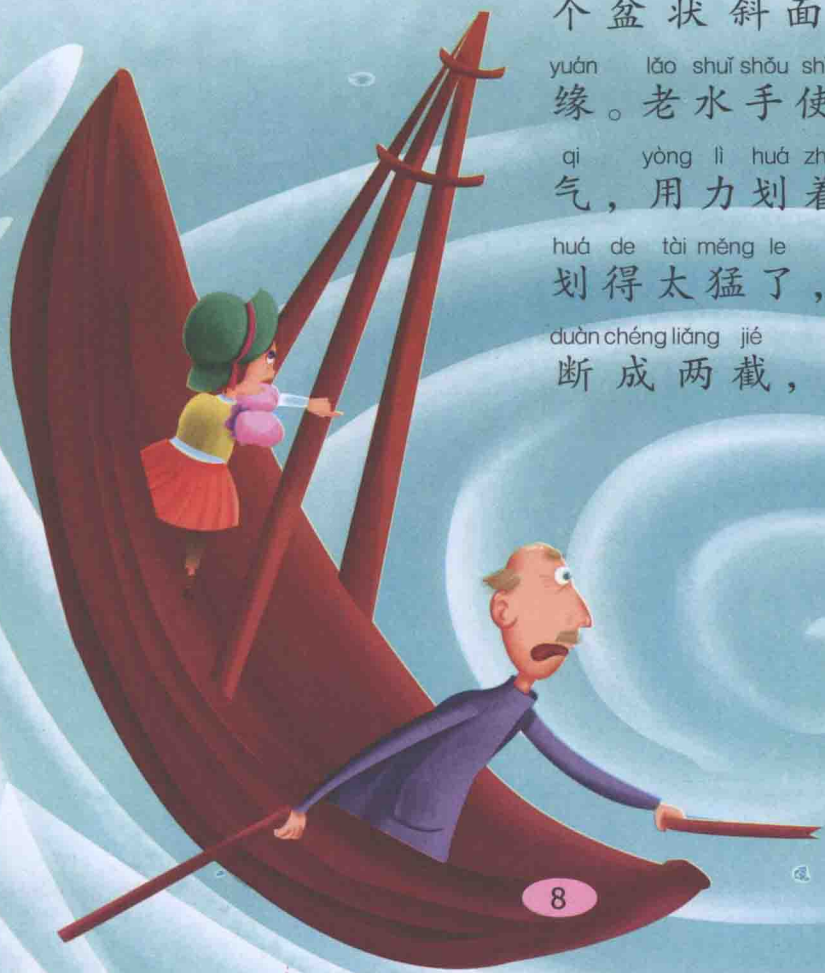
ge pén zhuàng xié miàn xuán wō de biān
个 盆 状 斜 面 漩 涡 的 边

yuán lǎo shuǐ shǒu shǐ chū hún shēn lì
缘。 老 水 手 使 出 浑 身 力

qì yòng lì huá zhe xiǎo chuán tā
气， 用 力 划 着 小 船。 他

huá de tài měng le zuǒ jiǎng tū rán
划 得 太 猛 了， 左 桨 突 然

duàn chéng liǎng jié tā zhěng gè rén
断 成 两 截， 他 整 个 人



fān dǎo zài le chuāncāng lǐ
翻倒在了船舱里。

tā lì kè pá qǐ lái xiàng chuán xián wài wàng qù rán hòu yòu
他立刻爬起来，向船舷外望去，然后又
kàn le kàn tè luó tè tā ān jìng de duān zuò zhe měi lì de yǎn
看了看特罗特。她安静地端坐着，美丽的眼
jing li liú lù chū yán sù ér huǎng hū de shén sè xiàn zài tā men
睛里流露出严肃而恍惚的神色。现在，他们
de xiǎo chuán zhèng kuài sù de gēn zhe xuán zhuǎn de pén zhuàng shuǐ liú yì quān
的小船正快速地跟着旋转的盆状水流一圈
quān xuán zhuǎn zhú jiàn pò jìn hēi dòng de zhōng xīn yǎn xià rèn hé
圈旋转，逐渐逼近黑洞的中心。眼下，任何
xiǎng táo lí xuán wō de nǚ lì dōu shì tú láo bǐ ěr chuán zhǎng yì shí
想逃离漩涡的努力都是徒劳。比尔船长意识
dào zhè yì diǎn hòu zhuǎn xiàng tè luó tè bǎ tā lōu zài huái lǐ
到这一点后，转向特罗特，把她搂在怀里。

tā men yǐ qián yě yù dào guò wēi xiǎn dàn méi yǒu yí cì kě
他们以前也遇到过危险，但没有一次可
yǐ yǔ xiàn zài de qíng xíng xiāng bǐ rán ér bǐ ěr chuán zhǎng zhù yì dào
以与现在的情形相比。然而比尔船长注意到
tè luó tè de yǎn shén xiǎng qǐ lǚ cì yù dào wēi xiǎn shí zǒng yǒu
特罗特的眼神，想起屡次遇到危险时，总有
wú xíng de lì liàng zài bǎo hù tā suǒ yǐ tā bìng méi yǒu wán quán xiàn
无形的力量在保护她，所以他并没有完全陷
rù jué wàng
入绝望。

hēi sè hǎi shuǐ shàng de dà dòng xiàn zài lí tā men yuè lái yuè jìn
黑色海水上的大洞现在离他们越来越近
le dàn tā men yǒu zú gòu de yǒng qì qù miàn duì děng dài zhe zhè
了，但他们有足够的勇气去面对，等待着这
cì mào xiǎn jié jú de dào lái
次冒险结局的到来。

第二章



海底的洞穴

HAIDIDEDONGXUE



pén dǐ de shuǐ quān yuè lái yuè xiǎo xiǎochuán yě xuánzhuǎn de yuè
盆底的水圈越来越小，小船也旋转得越

lái yuè kuài le tè luó tè kāi shǐ gǎn dào tóu yūn zhè shí xiǎo
来越快了。特罗特开始感到头晕。这时，小
chuán tū rán yí yuè tóu cháo xià zāi jìn qù bèi hēi dòng tūn shì bǐ
船突然一跃，头朝下栽进去被黑洞吞噬。比

ěr chuánchǎng hé tè luó tè bèi tán chū chuán wài xuánzhuǎn zhe wǎng xià
尔船长和特罗特被弹出船外，旋转着往下
luò zhí dào dà hǎi shēn chù
落，直到大海深处。

qǐ chū tā men xiàng lí xián de jiàn yí yàng kuài sù zhuì luò
起初，他们像离弦的箭一样快速坠落，

dàn hěn kuài tā men xià luò de sù dù biàn huǎn le tè luó tè gǎn
但很快，他们下落的速度变缓了。特罗特感
jué dào zhōu wéi yǒu xǔ duō wú xíng de bì bǎng tuō zhe tā hǎi shuǐ méng
觉到周围有许多无形的臂膀托着她。海水蒙

zhù le tā de yǎn jīng tā jǐn jǐn zhuā zhù bǐ ěr chuánzhǎng de nà jiàn
住了她的眼睛，她紧紧抓住比尔船长的那件
wài tào ér bǐ ěr chuánzhǎng yě jǐn jǐn de bào zhù tā jiù zhè yàng
外套，而比尔船长也紧紧地抱住她。就这样，

liǎng rén màn màn de wǎng xià chén zhí dào wán quán tíng zhǐ suí hòu yòu
两人慢慢地往下沉，直到完全停止，随后又